



I.P.

gemeinde-  
informa-  
tionsblatt

foglio  
informativo  
del comune

LANA  
JÄN - MÄR  
GEN - MAR  
**2021**  
gemeinde.lana.bz.it  
comune.lana.bz.it

03

Interview  
-  
intervista

04

Gemeinderat  
-  
Consiglio comunale

06

Mobilität & Klima  
-  
Mobilità e clima

08

Familie  
-  
Famiglia

09

Schneeräumung  
-  
Rimozione neve

10

Kultur & Bürger  
-  
Cultura e cittadini



## INTERVIEW BÜRGERMEISTER

**Herr Bürgermeister, die COVID19 Krise hält jetzt schon fast ein Jahr an. Wie ist Ihre persönliche Bilanz?**

Wir müssen hier drei unterschiedliche Ebenen berücksichtigen. Die Ebene der Gemeindeverwaltung, jene der Bürgergesellschaft und jene der einzelnen Menschen. Was die Verwaltung der Gemeinde betrifft, so hat sich gezeigt, dass wir gut aufgestellt sind und dass auch finanzielle Ausfälle, die durch COVID19 auf uns zugekommen sind, gut haben kompensieren können. Der massive Schuldenabbau und das Anlegen von Reserven in den vergangenen Jahren erlauben uns, auch in dieser schwierigen Zeit zu investieren und Projekte umzusetzen. Für mich war es auch wichtig zu sehen, auf wen ich in Krisenzeiten zählen kann und wer Führungsqualitäten hat.

**Sehr viele Menschen haben sich während des Lockdowns im Frühjahr spontan gemeldet und haben ihre Hilfe angeboten. Ein sehr positives Zeichen, das Sie bereits mehrfach erwähnt haben.**

Das ist genau die Bürgergesellschaft, die man sich als Bürgermeister nur wünschen kann. Ein starkes Netz an Vereinen, Bürgern, die sich freiwillig melden, wenn

es darum geht anzupacken und Unternehmen, die ihre Kontakte und Möglichkeiten nutzen, um für die Menschen etwas zu bewegen. Diese Kombination hat Lana für viele andere Gemeinden zum Vorbild gemacht. Denken wir nur daran, dass wir die ersten waren, die Masken verteilt haben, innerhalb kürzester Zeit ein hocheffizientes Testsystem aufgebaut und jüngst mehr als 150 ältere Menschen im Rahmen eines Pilotprojektes geimpft haben.

**Die Auswirkungen auf die einzelnen Menschen und die Familien sind zum Teil sehr weitreichend.**

Dies sind leider tiefgreifende Entwicklungen. Existenzen sind bedroht und die sozialen Auswirkungen werden uns noch lange beschäftigen. Immer mehr Menschen, aller Generationen und sozialer Schichten verlieren an Halt und Hoffnung. Dem muss dringend entgegengewirkt werden. Was wir in Lana tun können, machen wir. Eine klare und nachvollziehbare Linie ist jedoch endlich auch auf höherer Ebene zu finden.

**Ihr Wunsch für die kommenden Monate?**

Das Licht am Ende des Tunnels sollte so langsam sichtbar werden. Die Menschen haben gezeigt, dass sie bereit sind Opfer zu bringen, um Schwierigkeiten zu meistern. Wir werden in Lana weiterhin versuchen voraus zu gehen und alles möglich zu machen, was den Menschen hilft.

**L'intervista in lingua italiana si trova sul sito internet del Comune sotto la voce News.**

**BLEIB  
GSUND  
STAMMI  
BENE**

DIESE AUSGABE ENTHÄLT EINE FIEBERTESTCARD

QUESTA EDIZIONE CONTIENE UNA TESSERA PER LA MISURAZIONE DELLA TEMPERATURA CORPOREA



### Impressum / Note legali

Herausgeber: Marktgemeinde Lana, Februar 2021,  
Druck: Lanarepro, Foto: Gemeinde Lana  
Grafik und Layout: GruberDruck.

Editore: Comune di Lana, febbraio 2021,  
Tipografia: Lanarepro, Foto: Comune di Lana  
Grafica e layout: GruberDruck.



VIZEBÜRGERMEISTERIN  
VICESINDACA



**Valentina Andreis**

Sozialer und geförderter Wohnbau, Schule, Kindergarten, Kleinkindbetreuung, Spielplätze, Familie, Mobilität, Kultur.Lana, Bibliothek  
Sprechstunde: Dienstag 17:00 – 18:30 Uhr

edilizia sociale ed agevolata, scuola, scuola dell'infanzia, assistenza all'infanzia, campi da gioco, famiglie, mobilità, Kultur.Lana, biblioteca  
Udienza: martedì ore 17:00 – 18:30

REFERENT  
ASSESSORE



**Jürgen Zöggeler**

Ortspolizei, Umsetzung und Erweiterung Verkehrsplan, Wirtschaft, Industrie- und Gewerbezone  
Sprechstunde: nach Terminvereinbarung

Polizia locale, realizzazione e implementazione piano per la mobilità, commercio, artigianato ed industria - zone produttive  
Udienza: su appuntamento

GEMEINDERAT MIT  
SONDERFUNKTIONEN  
CONSIGLIERE CON  
FUNZIONI SPECIALI



**Helmut Taber**

Kultur und Veranstaltungen, Tourismus, Ortsmarketing, Partnergemeinden, Raiffeisenhaus  
Sprechstunde: nach Terminvereinbarung

Cultura e manifestazioni, turismo, marketing locale, comuni gemellati, casa Raiffeisen  
Udienza: su appuntamento

**DREI  
FRAGEN  
AN  
-  
DRE  
DOMANDE A**

VALENTINA ANDREIS  
JÜRGEN ZÖGgeler  
HELMUT TABER

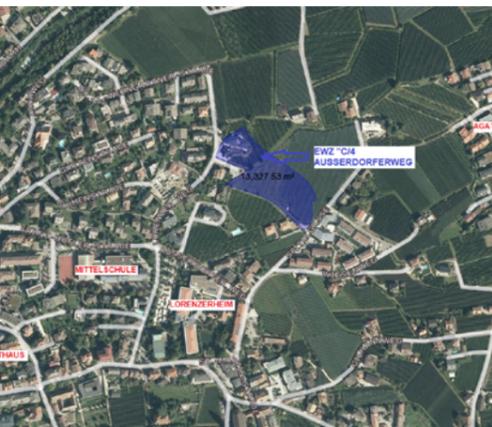
**Frau Vizebürgermeisterin, wie ist der Stand der Dinge für die neue Wohnbauzone im Ausserdorferweg?** Die Gesuchsteller auf der Rangordnung des geförderten Wohnbaus im Ausserdorferweg haben sich Ende Januar in einer Videokonferenz getroffen. Im Rahmen der Sitzung wurde Arch. Christian Schwarz als Projektant ausgewählt.

**Können interessierte Bürgerinnen und Bürger noch am Projekt teilnehmen?** Ja, der Gemeindeausschuss wird die Rangordnung für die Zone Ausserdorferweg demnächst (voraussichtlich im Herbst) wieder öffnen. Die interessierten Bürgerinnen und Bürger, welche die Voraussetzungen für den geförderten Wohnbau haben (z.B. Wohnsitz oder Arbeitsplatz in Lana), können sich bei mir mittels E-Mail melden. In der E-Mail ersuche ich um Mitteilung des Namens, Wohnadresse bzw. Arbeitsort in Lana, E-Mail und Kontakttelefonnummer. Nach Wiedereröffnung der Rangordnung können die Interessierten und Berechtigten das Gesuch ausfüllen und in der Gemeinde hinterlegen.

**Wo können sich Bürgerinnen und Bürger laufend informieren?** Die Information zur Wiedereröffnung der Rangordnung finden Sie demnächst auf der Gemeindehomepage, an der Amtstafel und auf Facebook.

**Kontakt:** Vizebürgermeisterin Valentina Andreis  
valentina.andreis@gemeinde.lana.bz.it

Bild: Arch. Schwarz Lana



**Herr Zöggeler, als Referent für Wirtschaft sind Sie unter anderem für die Industriezone Lana zuständig. Welche Neuerungen gibt es in der Zone bezüglich Parkplatzbewirtschaftung?**

In der Zone hat die Gemeindeverwaltung bereits vor Jahren um die 250 PKW-Parkplätze geschaffen. Bei Gesprächen mit dem Unternehmerverband und Vertretern der Zone wurde die Problematik der Parkplatzsuche für Mitarbeiter durch Dauerparker aufgezeigt. Der Gemeindeausschuss hat mich nun beauftragt für einen Großteil eine blaue Zone einzuführen, der Rest wird mittels Parkscheibe geregelt.

**Wie sieht die neue Regelung aus?**

Die Regelung gilt werktags von Montag bis Freitag. Beim Mensaparkplatz und in der P.-Anich-Straße (Bereich Mensa, vom Betrieb E.Biasi bis zum Betrieb Beikircher) beträgt die Parkgebühr 50 Cent von 8:00 und 11:00 Uhr sowie von 14:00 bis 18:00 Uhr. In der Industriestraße (Strecke Eurocenter bis Maxi C&C) beträgt die Parkgebühr 1 Euro zwischen 8:00 und 18:00 Uhr. Die Umsetzung erfolgt, sobald die Außentemperaturen die Anbringung der Bodenmarkierung erlauben.

Für Kurzparker besteht natürlich die Möglichkeit, nur für die Verweilzeit die Gebühr zu entrichten.

**Wie kann die Parkplatzgebühr bezahlt werden?**

Man kann bei einem der 4 Parkautomaten vor Ort oder mittels der Handy-App myCicero die Gebühr entrichten.

**Come funziona l'app myCicero?**

Bisogna scaricare l'app „myCicero-parcheggio“ e creare un profilo. Gli ausiliari verificano la regolare attivazione della sosta direttamente sulla targa. Per facilitare il controllo viene esposto in auto il talloncino myCicero.

**Warum wird das Raiffeisenhaus von der Gemeinde Lana angekauft?** Das Kulturhaus, wie es in Lana seit jeher genannt wird, ist für das gesellschaftliche Leben unserer Gemeinde immens wichtig. Theater- und Musikaufführungen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene sind nur durch eine moderne und funktionelle Einrichtung zu gewährleisten. Um notwendige Umbauten und Sanierungen durchführen und das Kulturhaus den neuen Gegebenheiten anpassen zu können, ist es notwendig, Eigentümer der Immobilie zu werden.

**Wie geht es nun mit dem Projekt Kulturhaus weiter?** Sobald das Kulturhaus angekauft wurde, wird der Fahrplan für die Umbauten erstellt. Dabei ist mir besonders wichtig, dass es zunächst Gesprächsrunden mit den Vereinen gibt, welche immer wieder Veranstaltungen im Kulturhaus abhalten, um deren Wünsche und Anregungen aufnehmen zu können. In weiterer Folge wird es auch die Möglichkeit für alle Bürger geben, ihren Input zu geben und Vorschläge zu hinterlegen. Darauf folgend werden die Umbauarbeiten geplant und durchgeführt.

**Ist dieses Verfahren nicht sehr aufwendig?** Dieses Verfahren ist in erster Linie notwendig, da von Beginn an ein möglichst großer Bevölkerungsanteil mit eingebunden werden soll. Durch viele Köpfe, die ihren Beitrag leisten, kann das bestmögliche Ergebnis erreicht werden. Allerdings wird durch einen strikten Zeitplan verhindert, dass übermäßig viel Zeit für die Ideensammlung benötigt wird.

**Wird das Kulturhaus mehreren Vereinen Platz bieten?** Grundsätzlich ist das Kulturhaus für alle da. Einige Vereine werden es natürlich aufgrund ihrer Tätigkeit öfters nutzen, andere nur zu Versammlungszwecken. Zusammen mit anderen Immobilien der Gemeinde, wie etwa der alten Weberei, soll in Lana ein vielfältiges Kulturzentrum für zahlreiche Akteure geschaffen werden.

## ZU FUSS UNTERWEGS IN LANA

**Die Tage werden wieder länger, die Luft milder und erste Frühlingsboten zeigen sich am Wegesrand: Das Wetter lädt zum Verweilen im Freien ein: Warum nicht zu Fuß?**

Gerade kürzere Strecken lassen sich am schnellsten und direktesten zu Fuß zurücklegen. Zufußgehen ist bekanntlich sehr gesund: Immun- und Herz-Kreislauf-System werden gestärkt, es hilft beim Abnehmen und baut Stress ab. Regelmäßige Spaziergänge wirken sich auch positiv auf die mentale Verfassung aus. Und besonders bei Kindern kann das Zufußgehen den Forschergeist wecken: Der tägliche Schulweg wird so zu einem spannenden Erlebnis und Fundgrube für kleine Schätze.

In Lana können viele Wege im Dorf einfach zu Fuß zurückgelegt werden. Insbesondere öffentlichen Einrichtungen wie Rathaus, Sprengel, Schulen, Kindergärten, Bibliothek ... sind fußläufig sehr gut erreichbar. Damit die Bürger von Lana stets sicher unterwegs sind, hat die Gemeinde in den vergangenen Jahren verschiedene Maßnahmen gesetzt:

- Gehsteige:** Absenkungen wo notwendig und schnelle Schneeräumung
- Zebrastreifen:** bessere Beleuchtung in der Zollstraße, Gampenstraße und weitere in Planung
- Schülerloten:** Um die Sicherheit der Schulkinder, welche zu Fuß in die Schule gehen, kümmern sich 10 Schülerloten.
- Orientierungs- und Leitsystem „Wayfinding“:** Um dem Fuß- und Radverkehr im Gemeindegebiet eine bessere Sichtbarkeit und Orientierung zu geben, wurde eine Beschilderung ausgearbeitet und aufgebaut.

**Bei Fragen oder Anregungen, nutzen Sie bitte die Gemeinde App Gem2Go oder senden Sie eine E-Mail an [una.lana@gemeinde.lana.bz.it](mailto:una.lana@gemeinde.lana.bz.it)**

## /A PIEDI A LANA

**Le giornate si allungano di nuovo, l'aria è più mite e i primi segni di primavera appaiono lungo la strada: il tempo invita a passare un po' di tempo all'aperto: Perché non camminare?**

Le distanze più brevi, in particolare, possono essere coperte più rapidamente e direttamente a piedi. Si sa che camminare è molto salutare: rafforza il sistema immunitario e cardiovascolare, aiuta a perdere peso e riduce lo stress. Le passeggiate regolari hanno anche un effetto positivo sullo stato mentale. Soprattutto per i bambini, camminare può risvegliare lo spirito di esplorazione e il tragitto quotidiano verso la scuola diventa un'esperienza eccitante e una fonte di conoscenza.

A Lana, molte vie del paese possono essere facilmente percorse a piedi e in sicurezza per raggiungere strutture pubbliche come il municipio, il distrettosocio sanitario, scuole, asili, biblioteca ... e affinché i cittadini di Lana siano sempre sicuri sulla strada, negli ultimi anni il comune ha attuato diverse misure:

- Marciaipiedi:** Abbassamento dove necessario e rimozione rapida della neve.
- Attraversamenti pedonali:** migliore illuminazione in Via Dogana, Via Palade e altra in pianificazione.
- Nonni vigili:** si occupano della sicurezza dei bambini che vanno a scuola a piedi 10 nonni vigili.
- Sistema di orientamento e guida "Wayfinding":** al fine di fornire una migliore visibilità e orientamento a pedoni e ciclisti nell'area comunale, è stato sviluppato e installato un sistema di segnaletica.

**Se avete domande o suggerimenti, vi preghiamo di utilizzare l'app del comune Gem2Go o inviare un' e-mail a [una.nostro@comune.lana.bz.it](mailto:una.nostro@comune.lana.bz.it)**

## KOSTENLOSE BAU- UND ENERGIEBERATUNG

IN DER GEMEINDE LANA

Anmeldung im Umweltbüro  
Tel. 0473-567731  
[melanie.roncador@gemeinde.lana.bz.it](mailto:melanie.roncador@gemeinde.lana.bz.it)

## /CONSULENZA GRATUITA IN MATERIA EDILIZIA ED ENERGETICA

PRESSO IL COMUNE DI LANA

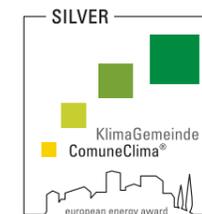
Prenotazione per una consulenza  
Tel. 0473-567731  
[melanie.roncador@comune.lana.bz.it](mailto:melanie.roncador@comune.lana.bz.it)

## VIRTUELLES INFORMATIONSTREFFEN „KLIMAGEMEINDE LANA“

### /SERATA INFORMATIVA VIRTUALE "COMUNECLIMA LANA"

am Montag, 15. März 2021 ab 19:30 Uhr  
/lunedì 15 marzo ore 19:30

#### ZOOM MEETING

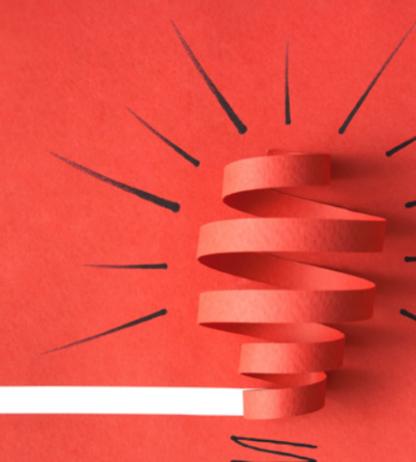


Informationen zur Teilnahme siehe virtuellen Bürgerversammlung  
Per informazioni partecipazioni vedi assemblea virtuale dei cittadini

## KREATIVWETTBEWERB „KLIMAGEMEINDE LANA“ FÜR DIE FREILUFTGALERIE AM GRIES

### /CONCORSO CREATIVO "COMUNECLIMA LANA" PER LA GALLERIA ALL'APERTO NEL CENTRO

#### INFO



€ 5,50 pro Fahrt  
per corsa

max. 52  
Fahrten pro Jahr  
corse all'anno



max. 25  
Fahrten pro Jahr  
corse all'anno



max. 25  
Fahrten pro Jahr  
corse all'anno



## TAXIDIENSTE: SPESEN RÜCKVERGÜTUNG DIGITALISIERT

Bürger welche die Dienste des „Frauennachtstaxi“, des „Taxi für Senioren“ und des „Taxi für Menschen mit Beeinträchtigung“ in Anspruch nehmen, bekomme seit 2021 keine Papiergutscheine und keine Quittungen mehr: die Fahrt wird mit der Steuernummer in einer App registriert, auf welche die Taxifahrer und die beteiligten Gemeinden Zugriff haben. Die Auszahlung erfolgt in der Buchhaltung.

## /SERVIZI TAXI: RIMBORSO CORSE DIGITALIZZATO

Dal 2021 ai cittadini e cittadine, che usufruiranno dei servizi "Taxi rosa", "Taxi per anziani" e "Taxi per disabili" non saranno più consegnati i buoni e le relative ricevute in forma cartacea: le corse saranno registrate con l'inserimento del codice fiscale in una APP alla quale hanno accesso i taxisti e i comuni che partecipano all'iniziativa. Il rimborso viene effettuato dall'Ufficio ragioneria.

## DIENTE / SERVIZI

### SENIOREN / ANZIANI/E

Personen ab 70 Jahren  
-  
/Persone a partire dai 70 anni

### FRAUEN / ROSA

Frauen ab 16 Jahren  
Täglich für Fahrten zwischen 20:30 und 6:00 Uhr - Bis zu 4 Frauen  
-  
/Donne a partire dai 16 anni  
Giornalmente tra le ore 20:30 e le ore 6:00 - Massimo 4 donne

### MENSCHEN MIT BEHINDERUNG / PERSONE CON DISABILITÀ

Menschen mit einer Invalidität von mindestens 74% - Alleine oder mit einer Begleitperson  
-  
/Persone con una invalidità di almeno il 74% - Da sole o con un accompagnatore

familie  
famiglia

# Hallo

## „HALLO BABY“ WILLKOMMENSBRÖSCHÜRE DER GEMEINDE LANA

Die Broschüre „Hallo Baby“ der Gemeinde Lana soll Eltern von Kleinkindern dabei helfen, die kleinen und großen Herausforderungen, die sich in den ersten Lebensjahren der Kinder ergeben, bestmöglich zu meistern.

Die Gemeindeverwaltung hat die Informationsbroschüre mit allerlei Wissenswertem aktualisiert. Es stellen sich Lananer Organisationen vor, welche die frischgebackenen Eltern unterstützen können. Verteilt wird die Broschüre mit dem Willkommenspaket an die Eltern aller Neugeborenen. Auch von der Internetseite der Gemeinde Lana kann die Broschüre heruntergeladen werden.

## “HELLO BABY“ L'OPUSCOLO DI BENVENUTO DEL COMUNE DI LANA

L'opuscolo "Hello Baby" del Comune di Lana ha lo scopo di aiutare i genitori di bambini piccoli a padroneggiare al meglio le piccole e grandi sfide che si presentano nei primi anni di vita dei loro figli.

L'amministrazione comunale ha aggiornato l'opuscolo informativo con tutti i tipi di fatti interessanti. Presenta le organizzazioni di Lana che possono sostenere i nuovi genitori. L'opuscolo viene distribuito con il pacchetto di benvenuto ai genitori di tutti i neonati. L'opuscolo può anche essere scaricato dal sito web del Comune di Lana.



## DIE WASCHBARE WINDEL - BEITRAG FÜR EINE NACHHAL- TIGE ALTERNATIVE

Die Gemeinde Lana führt ab Jänner 2021 die Initiative „Waschbare Windeln“ zur Unterstützung der Familien und der Nachhaltigkeit ein. In Lana wohnhafte Familien werden ermutigt, ein ökologisches, kostengünstiges und gesundes Produkt für ihre Kleinkinder zu verwenden.

Beim Kauf von waschbaren Windeln übernimmt die Gemeinde gegen Vorlage eines Kaufbeleges mit eindeutigem Nachweis über die Anschaffung von waschbaren Windeln maximal die Hälfte der Kosten und zwar pro Kind bis zu 150,00 Euro. Über das Antragsformular können Eltern von Kindern im Alter von 0 bis 2 Jahren um finanzielle Unterstützung ansuchen.

**Die genauen Bedingungen finden Sie hier:**

<https://www.comune.lana.bz.it/de/Windelbeitrag>

**Kontakt:** Büro des Bürgermeisters

## /IL PANNOLINO LAVABILE - CONTRIBUTO PER UN'ALTER- NATIVA SOSTENIBILE

A partire da gennaio 2020 il Comune di Lana istituisce l'iniziativa "Pannolini lavabili" volta al sostegno delle famiglie e della sostenibilità. Incoraggiamo e stimoliamo le famiglie residenti ad usare un prodotto ecologico, economico e sano per i loro piccoli.

Il comune assume il 50 % dei costi comprovati per l'acquisto di pannolini lavabili, con un contributo massimo di 150,00 euro per bambino. I genitori dei bambini di età da 0 a 2 anni possono fare richiesta di sostegno economico tramite l'apposito modulo.

**Sulla seguente pagina sono riportati le condizioni:**

[https://www.comune.lana.bz.it/it/Contributo\\_pannolini\\_lavabili](https://www.comune.lana.bz.it/it/Contributo_pannolini_lavabili)

**Contatto:** Ufficio del Sindaco



Schnee-  
räumung  
Rimozione  
neve

## SCHNEERÄUMUNG PFLICHTEN DER BÜRGER

In diesem Winter gab es viele Schneefälle. Der Schneeräumungsdienst der Gemeinde Lana ist stets bemüht die Gehwege und Straßen so schnell wie möglich zu räumen. Jedoch gibt es auch Pflichten der Bürger, auf welche wir hier hinweisen möchten.

### PFLICHTEN

Auf den **Dächern** von Gebäuden an öffentlichen Straßen oder Plätzen müssen eigene **Schneefänge** vorhanden sein. Sollte trotzdem die Gefahr bestehen, dass Schnee vom Dach fällt, sind die Eigentümer, Gebäudeverwalter und die eventuellen Mieter verpflichtet, den Schnee und das Eis vom Dach zu entfernen. Dabei müssen alle Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden, damit keine Passanten oder vor dem Gebäude befindliche Gegenstände zu Schaden kommen. Zu diesem Zwecke müssen die Gefahrenzonen eigens abgegrenzt und gekennzeichnet werden. Dabei müssen die diesbezüglich von der Gemeindebehörde erlassenen Bestimmungen zur Gewährleistung des Verkehrs beachtet werden.

Zur Gewährleistung der Sicherheit der Personen müssen von den Anliegern der **Gehsteig und die Fußwege vor Gebäude- und Geschäftseingängen** von Schnee und Eis freigeräumt werden.

Es ist verboten, den Schnee auf Sträuchern und Pflanzen der öffentlichen Grünflächen aufzuhäufen.

Die **Ablagerung** von Schnee auf öffentlichen Flächen und Gehsteigen ist untersagt.

[Rechtliche Grundlage: GR Beschluss Nr. 44 von 2006 Art. 1 und GR Beschluss Nr. 8 von 2014]

### SANKTIONEN

Die Verletzung der Bestimmungen der Art. 5, 6, 8, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 und 21 unterliegt einer Geldstrafe von **€ 50,00 bis € 500,00**. Unbeschadet der Ersetzung des eventuell verursachten Schadens.

[Rechtliche Grundlage: Gemeindegatzung, Polizeiordnung]



## /RIMOZIONE NEVE OBBLIGHI DEI CITTADINI

A causa delle numerose nevicate di quest'inverno, l'amministrazione comunale é intervenuta con il servizio di rimozione neve, il piú velocemente possibile, per garantire l'utilizzo di strade e marciapiedi.

Va comunque ricordato che i cittadini hanno l'obbligo di rimuovere la neve, come previsto dalle delibere del Consiglio Comunale n. 44 del 2006 art. 1 e n. 8 del 2014

### OBBLIGHI

É obbligatoria la presenza sui **tetti** di edifici fronteggianti strade o piazze pubbliche di appositi **ferma-neve**. Qualora comunque sussista pericolo di caduta, i proprietari e gli amministratori di stabili, e gli eventuali conduttori, debbono provvedere allo sgombero della neve e del ghiaccio che si forma sui tetti, osservando tutte le cautele che si rendano necessarie per non recare danno a persone o cose sottostanti. A tal fine devono essere delimitate ed opportunamente segnalate le zone di caduta, osservando le disposizioni all'uopo impartite dall'Autorità comunale a garanzia della circolazione.

Per la sicurezza delle persone debbono essere sgomberati dalla neve e dal ghiaccio a cura dei frontisti i tratti di **marciapiede ed i passaggi pedonali prospicienti l'ingresso degli edifici e dei negozi**.

É vietato ammassare neve sul verde pubblico a ridosso di siepi o piante.

É vietato depositare neve su aree pubbliche e marciapiedi.

### SANZIONI

La violazione delle disposizioni degli articoli 5, 6, 8, 8, 12, 13, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 e 21 è soggetta ad una sanzione che va da **€ 50,00 a € 500,00**. Fatto salvo il risarcimento dei danni eventualmente causati.



## RUNDGÄNGE BAUDENKMÄLER IN LANA NUN AUCH IN ITALIENISCHER SPRACHE VERFÜGBAR

Um die Rundgänge auch der italienischen Bevölkerung zugänglich zu machen, stehen sie nun online zur Verfügung.

Der Kulturführer der Gemeinde Lana „Baudenkmäler in Lana. Rundgänge zur Architektur. Kunst und Kultur“ (2016) schafft einen Überblick über die historische Bausubstanz im Gemeindegebiet. Er bietet zwölf Wanderungen, um diese zu erkunden.

Lana ist in den letzten Jahren stark gewachsen, weshalb dem Bürgermeister Harald Stauder die Fürsorge für das kulturelle Erbe ein besonderes Augenmerk ist. Um dieses auch der italienischen Bevölkerung zugänglich zu machen, hat sich der Referent Gabriele Agosti für die italienische Ausgabe eingesetzt.

\*Mit finanzieller Unterstützung der Südtiroler Landesregierung / Abteilung Deutsche Kultur.

## /ITINERARI PER I MONUMENTI DI LANA ORA DISPONIBILI ANCHE IN LINGUA ITALIANA

Per rendere accessibili gli itinerari ad un più ampio pubblico, ora la pubblicazione è disponibile anche online.

La guida culturale del Comune di Lana "Monumenti architettonici a Lana. Itinerari tra architettura, arte e storia" (2016)\* fa una panoramica degli edifici storici presenti a Lana e propone 12 itinerari per scoprirli.

Lana negli ultimi anni è cresciuta molto, per questo motivo è particolarmente importante per il Sindaco Harald Stauder avere un occhio di riguardo per il patrimonio culturale di Lana e farlo conoscere a tutti i cittadini. Grazie all'impegno dell'assessore Gabriele Agosti ora la guida culturale è disponibile anche in lingua italiana.

\* Con il sostegno finanziario della Giunta Provinciale di Bolzano / Ripartizione cultura tedesca

## HAFTUNG WEGEINSTANDHALTER

**Immer wieder stellt sich für Eigentümer von Grundstücken, durch welche ein Wanderweg ein Mountainbike-Pfad führt die Frage, wer bei einem Unfall haftet. Wer haftet bei einem etwaigen Unfall auf einem eingetragenen Wanderweg?** Grundsätzlich haftet der Wegeinstandhalter für Unfälle, welche etwa aufgrund der schlechten Beschaffenheit von Wanderwegen, geschehen. Wer dies ist, muss in jedem Einzelfall geprüft werden. Die Pflege des Weges sollte seine vorgesehene Nutzung gewährleisten.

**Braucht es eine eigene Versicherung zur Abwehr von etwaigen Klagen?** Der Landesverband der Tourismusorganisationen Südtirol hat eine Haftpflicht- und Rechtsschutzversicherung abgeschlossen, welche u.a. auch alle Spazierwege und Fahrradstrecken mit Ausnahme der übergemeindlichen Fahrradwege, versichert. Ausdrücklich mitversichert sind dabei auch alle Besitzer und Mieter von angrenzenden Grundstücken.

**Wie soll sich ein Grundbesitzer also verhalten?** Wichtig ist, dass keine künstlichen Gefahrenquellen auf den ausgewiesenen Wegen erzeugt werden, dass man also beispielsweise ein Schild aufstellt, wenn dort gerade Arbeiten verrichtet werden.

## /MANUTENTORE DEI SENTIERI

**Sempre più, i proprietari di proprietà attraverso cui passa un sentiero escursionistico o un sentiero per mountain bike si trovano di fronte alla questione di chi è responsabile in caso di incidente. Chi è responsabile in caso di incidente su un sentiero riconosciuto?** In linea di principio, il manutentore dei sentieri è responsabile degli incidenti che si verificano a causa del cattivo stato dei sentieri. Chi sia questo deve essere esaminato in ogni singolo caso. La manutenzione del sentiero dovrebbe essere fatta in base all'utilizzo dello stesso.

**Serve una assicurazione a tutela di eventuali cause legali?** L'associazione Provinciale delle Organizzazioni Turistiche dell'Alto Adige ha stipulato un'assicurazione di responsabilità civile e di tutela giuridica, che copre anche tutti i percorsi a piedi e in bicicletta, ad eccezione delle piste ciclabili intercomunali. Anche tutti i proprietari e gli inquilini delle proprietà adiacenti sono espressamente assicurati.

**Quindi come dovrebbe comportarsi un proprietario terriero?** È importante che sui sentieri designati, si provveda con cartelli alle segnalazioni ad esempio di lavori in corso o altri pericoli sopraggiunti.



## VIRTUELLE BÜRGERVERSAMMLUNGEN FRÜHLING 2021 INFORMATIONEN:

Die virtuelle Bürgerversammlung findet auf der Plattform **Zoom** statt. Sie können mit einem Smartphone (App herunterladen), Tablet oder Computer mit Internetverbindung teilnehmen.

Die Bürgerversammlung wird aufgezeichnet und kann somit auch zu einem späteren Zeitpunkt auf **Youtube** nachgeschaut werden.

Fragen können im Chat gestellt werden. Dieses werden von einem Moderator gesammelt und dem Bürgermeister zur Beantwortung am Ende seiner Präsentation vorgelegt. Fragen, welche nicht beantwortet wurden, werden später auf der Homepage der Gemeinde beantwortet.

**Bei technischen Schwierigkeiten** sind wir ab 19:00 Uhr telefonisch erreichbar: 0473 567704

## /ASSEMBLEE DEI CITTADINI VIRTUALI IN PRIMAVERA 2021 INFORMAZIONI:

L'assemblea virtuale si svolge sulla piattaforma **Zoom**. Per partecipare basta uno smartphone e scaricare l'app, un tablet o computer con collegamento internet.

L'assemblea verrà registrata e potrà essere rivista in un secondo momento sul canale **Youtube**.

Le domande vanno poste in chat, raccolte da un moderatore e presentate al Sindaco una volta finita la Sua presentazione. Le domande alle quali non si riuscirà a rispondere, saranno pubblicate con la risposta sul sito internet del Comune di Lana.

**In caso di problemi tecnici** dalle ore 19.00 può mettersi in contatto con il numero: 0473 567704

## VÖLLAN/FOIANA & PAWIGL/PAVICOLO

01.03.2021 ORE 19:30 UHR

## LANA

02.03.2021 ORE 19:30 UHR

Link siehe Gemeindehomepage -> Veranstaltungen /Link sul Sito Internet del Comune -> Manifestazioni

## WICHTIGE KONTAKTE

---

### Grüne Nummer

800 751751  
8 – 20 Uhr

---

### Diozöse Bozen Brixen

Gottesdienste mit Bischof Ivo Muser im  
Livestream  
([www.facebook.com/radiogruenewelle](http://www.facebook.com/radiogruenewelle))  
Radiogottesdienst auf Radio Grüne Welle

---

### Essen auf Rädern

+39 0473 553030  
MO – FR \_ 8 – 12 Uhr  
[info@fsd-lana.it](mailto:info@fsd-lana.it)

---

### Elisabethverein Lana

Lebensmittelausgabe  
+39 377 3196330  
[elisabethvereinlana@gmail.com](mailto:elisabethvereinlana@gmail.com)

---

### Vinzenzverein

[st.vinzenzlana@gmail.com](mailto:st.vinzenzlana@gmail.com)

---

### KVW Lana

Zu verschiedenen Themen  
Anmeldungen unter [lanakvwo@kvw.org](mailto:lanakvwo@kvw.org)

---

### Sprengel Lana

+39 0473 553050  
[sprengel-lana@bzgbga.it](mailto:sprengel-lana@bzgbga.it)

---

### Elterntelefon

800 892 829  
MO – FR \_ 9.30 – 12 und 17.30 – 19.30 Uhr  
[beratung@elterntelefon.it](mailto:beratung@elterntelefon.it)  
[www.elterntelefon.it](http://www.elterntelefon.it)

---

### Caritas

Caritas-Hotline für anfallende Probleme  
im schwieriger gewordenem Alltag  
+39 0471 304 304  
9 – 17 Uhr

---

### Psychologischer Dienst Gesundheitsbezirk Meran

+39 0473 251000  
MO – DO \_ 8 – 12 Uhr und 14 – 16 Uhr  
FR \_ 8 – 12 Uhr

Dringende Fälle Notfallpsychologie  
+39 366 6209403

---

### Frauen gegen Gewalt

800 014 008  
[info@donnecontroviolenza.org](mailto:info@donnecontroviolenza.org)

---

### Zeitbank Lana

+39 338 107 6450  
täglich Vormittag  
[zeitbanklana@gmail.com](mailto:zeitbanklana@gmail.com)

## CONTATTI IMPORTANTI

---

### Numero verde

800 751751  
ore 8 – 20

---

### Diocesi Bolzano-Bressanone

Livestream le funzioni religiose con il  
vescovo Ivo Muser – Messe via radio sulle  
frequenze delle emittenti diocesane Radio  
Sacra Famiglia-inBlu

---

### Pasti a domicilio

+39 0473 553030  
LU – VE \_ ore 8 – 12  
[info@fsd-lana.it](mailto:info@fsd-lana.it)

---

### Associazione "Elisabethverein" Lana

Distribuzione alimentare  
+39 377 3196330  
[elisabethvereinlana@gmail.com](mailto:elisabethvereinlana@gmail.com)

---

### Associazione "Vinzenzverein"

[st.vinzenzlana@gmail.com](mailto:st.vinzenzlana@gmail.com)

---

### KVW Lana

Consulenza su diversi temi  
Prendere appuntamento [lanakvwo@kvw.org](mailto:lanakvwo@kvw.org)

---

### Distretto socio-sanitario Lana

+39 0473 553050  
[sprengel-lana@bzgbga.it](mailto:sprengel-lana@bzgbga.it)

---

### Telefono Genitori

800 892 829  
LU – VE \_ ore 9.30 – 12 e ore 17.30 – 19.30  
[consulenza@elterntelefon.it](mailto:consulenza@elterntelefon.it)  
[www.elterntelefon.it](http://www.elterntelefon.it)

---

### Caritas

Caritas-Hotline per affrontare problemi  
+39 0471 304 304  
ore 9 – 17

---

### Servizio Psicologico Merano

+39 0473 251000  
LU – GIO \_ ore 8 – 12 e ore 14 – 16  
VE \_ ore 8 – 12

Per urgenze Psicologia dell'Emergenza  
+39 366 6209403

---

### Donne contro la violenza

800 014 008  
[info@donnecontroviolenza.org](mailto:info@donnecontroviolenza.org)

---

### Banca del tempo Lana

+39 338 107 6450  
disponibile tutti i giorni al mattino  
[zeitbanklana@gmail.com](mailto:zeitbanklana@gmail.com)